

I Vangeli per imparare spagnolo

Dio Onnipotente

Diritto d'autore© 2016 BrotherSun Inc.

Tutti i diritti riservati.

BrotherSun Incorporata
500 North Rainbow Boulevard
Suite 300A
Las Vegas NV 89107
www.brothersuninc.com

Learning by Reading è una serie di libri che ha lo scopo di aiutare gli studenti a imparare una lingua e familiarizzare con la sua cultura. La serie presenta testi brevi famosi ma semplici, affiancati alla loro traduzione

SEGUN SAN MATEO.

Vangelo secondo Matteo

1:1 Genealogía de Jesu-Christo, hijo de David, hijo de Abraham. 1:2 Abraham engendró á Isaac.

1:1 Genealogia di Gesù Cristo figliuolo di Davide, figliuolo d'Abramo.

Isaac engendró á Jacob. Jacob engendró á Júdas, y á sus hermanos.

1:2 Abramo generò Isacco; Isacco generò Giacobbe; Giacobbe generò Giuda e i suoi fratelli;

1:3 Júdas engendró de Tamar á Pharés y á Zara. Pharés engendró á Esron.

1:3 Giuda generò Fares e Zara da Tamar; Fares generò Esrom; Esrom generò Aram;

Esron engendró á Aram. 1:4 Aram engendró á Aminadab. Aminadab engendró á Naasson.

1:4 Aram generò Aminadab; Aminadab generò Naasson; Naasson generò Salmon;

Naasson engendró á Salmon. 1:5 Salmon engcedró de Rahab á Booz. Booz engendró de Ruth á Obed. Obed engendró á Jessé.

1:5 Salmon generò Booz da Rahab; Booz generò Obed da Ruth; Obed generò Iesse,

Jessé engendró al rey David. 1:6 El rey David engendro á Salomon de la que fue muger de Urías. 1:7 Salomon engendró á Roboam. Roboam engendro á Abías.

1:6 e Iesse generò Davide, il re. E Davide generò Salomone da quella ch'era stata moglie d'Urià;

Abías engendró á Asá. 1:8 Asá engendró á Josaphat. Josaphat engendró á Joram.

1:7 Salomone generò Roboamo; Roboamo generò Abia; Abia generò Asa;

Joram engendro á Ozías. 1:9 Ozías engendró á Joatham. Joatham engendró á Acház.

1:8 Asa generò Giosafat; Giosafat generò Ioram; Ioram generò Uzzia;

Acház engendro á Ezechîas. 1:10 Ezechîas engendró á Manassés.

1:9 Uzzia generò Ioaam; Ioaam generò Achaz; Achaz generò Ezechia;

Manassés engendró á Amon. Amon engendró á Josias.

1:10 Ezechia generò Manasse; Manasse generò Amon; Amon generò Giosia;

1:11 Josías engendro á Jechónias y á sus hermanos cerca del tiempo de la trasportacion de los judíos á Babilonia.

1:11 Giosia generò Ieonia e i suoi fratelli al tempo della deportazione in Babilonia.

1:12 Y despues que fueron trasportados á Babilonia: Jechónias engendró á Salathiel. Salathiel engendro á Zorobabel.

1:12 E dopo la deportazione in Babilonia, Ieonia generò Salatiel; Salatiel generò Zorobabel;

1:13 Zorobabel engendro á Abiud. Abiud engendro á Eliacim. Eliacim engendró á Azor.

1:13 Zorobabel generò Abiud; Abiud generò Eliachim; Eliachim generò Azor;

1:14 Azor engendro á Sadoc. Sadoc engendro á Achîm.

1:14 Azor generò Sadoc; Sadoc generò Achim; Achim generò Eliud;

Achîm engendró á Eliud. 1:15 Eliud engendro á Eleazar. Eleazar engendró á Mathan. Mathan engendró á Jacob.

1:15 Eliud generò Eleazaro; Eleazaro generò Mattan; Mattan generò Giacobbe;

1:16 Y Jacob engendro á Joseph, el esposo de María, de la cual nació Jesus, por sobrenombre Christo.

1:16 Giacobbe generò Giuseppe, il marito di Maria, dalla quale nacque Gesù, che è chiamato Cristo.

1:17 Así son catorce todas las generaciones desde Abraham hasta David; y las de David hasta la trasportacion de los judios á Babilonia catorce generaciones: ciones; y tambien catorce las generaciones desde la trasportacion á Babilonia hasta Christo.

1:17 Così da Abramo fino a Davide sono in tutto quattordici generazioni; e da Davide fino alla deportazione in Babilonia, quattordici generazioni; e dalla deportazione in Babilonia fino a Cristo, quattordici generazioni.

1:18 Pero el nacimiento de Christo fue de esta manera:
Estando desposada su madre María con Joseph, sin que
antes hubiesen estado juntos, se halló que habia concebido
en su seno por obra del Espíritu santo.

1:18 Or la nascita di Gesù Cristo avvenne in questo modo. Maria, sua madre, era stata promessa sposa a Giuseppe; e prima che fossero venuti a stare insieme, si trovò incinta per virtù dello Spirito Santo.

1:19 Mas Joseph su esposo, siendo, como era, justo, y no
queriendo infamarla, deliberó dejarla secretamente.

1:19 E Giuseppe, suo marito, essendo uomo giusto e non volendo esporla ad infamia, si propose di lasciarla occultamente.

1:20 Estando él en este pensamiento, hé aquí que un ángel
del Señor le apareció en sueños, diciendo: Joseph hijo de
David, no tengas recelo en recibir a María tu esposa en tu
casa; porque lo que se ha engendrado en su vientre, es
obra del Espíritu santo.

1:20 Ma mentre avea queste cose nell'animo, ecco che un angelo del Signore gli apparve in sogno, dicendo: Giuseppe, figliuol di Davide, non temere di prender teco Maria tua moglie; perché ciò che in lei è generato, è dallo Spirito Santo.

1:21 Así que parirá un hijo, á quien pondrás por nombre
Jesus; pues él es el que ha de salvar á su pueblo ó librarle
de sus pecados.

1:21 Ed ella partorirà un figliuolo, e tu gli porrai nome Gesù, perché è lui che salverà il suo popolo dai loro peccati.

1:22 Todo lo cual se hizo en cumplimiento de lo que
pronunció el Señor por el Profeta que dice:

1:22 Or tutto ciò avvenne, affinché si adempiesse quello che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta:

1:23 Sabed que una virgen concebirá y parirá un hijo, á
quien pondrán por nombre Emmanuel, que traducido
significa Dios con nosotros.

1:23 Ecco, la vergine sarà incinta e partorirà un figliuolo, al quale sarà posto nome Emmanuele, che, interpretato, vuol dire: "Iddio con noi".

1:24 Con eso Joseph, al despertarse, hizo lo que le mandó el ángel del Señor, y recibió á su esposa.

1:24 E Giuseppe, destatosi dal sonno, fece come l'angelo del Signore gli avea comandato, e prese con sé sua moglie;

1:25 Y sin haberla conocido ó tocado, dió á luz su hijo primogénito , y le puso el nombre de Jesus.

1:25 e non la conobbe finch'ella non ebbe partorito un figlio; e gli pose nome Gesù.

2:1 Habiendo pues nacido Jesus en Bethlehem de Judá reinando Heródes, hé aquí que unos magos vinieron del oriente á Jerusalem.

2:1 Or essendo Gesù nato in Betleem di Giudea, ai dì del re Erode, ecco dei magi d'Oriente arrivarono in Gerusalemme, dicendo:

2:2 preguntando: ¿Dónde está el nacido rey de los judíos? porque nosotros vimos en Oriente su estrella, y hemos venido con el fin de adorarle.

2:2 Dov'è il re de' Giudei che è nato? Poiché noi abbiám veduto la sua stella in Oriente e siam venuti per adorarlo.

2:3 Oyendo esto el rey Heródes, turbóse, y con él toda Jerusalem.

2:3 Udito questo, il re Erode fu turbato, e tutta Gerusalemme con lui.

2:4 Y convocando á todos los príncipes de los sacerdotes , y á los Escribas del pueblo, les preguntaba en donde habia de nacer el Christo ó Mesías.

2:4 E radunati tutti i capi sacerdoti e gli scribi del popolo, s'informò da loro dove il Cristo dovea nascere.

2:5 A lo cual ellos respondieron: En Bethlehem de Judá: que así está escrito en el Profeta :

2:5 Ed essi gli dissero: In Betleem di Giudea; poiché così è scritto per mezzo del profeta:

2:6 Y tú Bethlehem tierra de Judá, no eres ciertamente la menor entre las principales ciudades de Judá; porque de tí es de donde ha de salir el caudillo, que rija mi pueblo de Israel.